

# NOTIZIARIO CUNA

CUNA  
Ente Federato UNI

Anno 13  
Luglio 2009

## ATTIVITA' DI ASSOCIAZIONE e NORMAZIONE

### Una panoramica delle attività della Commissione CUNA "CLA"

La Commissione CUNA "*Combustibili, lubrificanti e affini*" sviluppa la normativa tecnica riguardante le caratteristiche e i metodi di prova dei combustibili, lubrificanti, fluidi di impiego in genere, utilizzati nelle macchine mobili. Partecipa, in cooperazione con UNICHIM, alle attività del CEN/TC19 "*Petroleum products, lubricants and related products*" e dell'ISO/TC28 "*Petroleum products and lubricants*", mentre collabora con i competenti Ministeri Italiani per specifiche problematiche e partecipa in qualità di Osservatore all'attività del CEC (*The Coordinating European Council for the Development of Performance Tests for Fuels, Lubricants and Other Fluids*). Per adempiere agli impegni nazionali ed europei/internazionali opera tramite nove Gruppi di Lavoro e due Task Force.

I Soci direttamente coinvolti nei lavori con i loro esperti sono FIAT Powertrain Technologies e General Motors Powertrain Europe, le Aziende associate all'Unione Petrolifera e all'Unione Produttori Biodiesel dell'Assocostieri, i Consorzi Ecogas e NGV System Italia, Assogasliquidi, Federmetano, ENI Gas & Power, Basf Italia, Pirelli & C. Ambiente e Tecnologie, Fox Petroli, Infineum Italia, Ipcochemical, Lubrizol Italiana, Petronas Lubricants Italy (ex FL Selenia), Gicar, SGS Italia e Centro Ricerche Fiat, oltre a rappresentanti del Ministero della Difesa, del Ministero delle Infrastrutture e Trasporti, dell'Agenzia delle Dogane, della Stazione Sperimentale per i Combustibili, e dell'Istituto Motori del CNR.

Nell'ultimo periodo l'attività si è impostata principalmente sulla revisione delle norme tecniche relative ai combustibili autotrazione e ai biocombustibili (EN 228 "*Benzina senza piombo*", EN 590 "*Gasolio per motori diesel*", EN 589 "*GPL*", EN 14214 "*Esteri metilici di acidi grassi (FAME) per motori diesel*" e EN 15376 "*Etanolo come componente della benzina*"). A seguito dell'adozione da parte della Commissione europea del cosiddetto pacchetto clima-energia che delinea la strategia comunitaria in materia ambientale in prospettiva 2020, sono state aggiornate in particolare la Direttiva sulla qualità dei carburanti e la Direttiva sulle energie rinnovabili. Il lavoro del CEN/TC19 si sta quindi concentrando sul recepimento delle diverse disposizioni delle due direttive nelle specifiche tecniche EN 228, EN 590, EN 14214 e EN 15376.

#### Sommario

Attività di  
Associazione 1  
e Normazione

Norme di  
nuova pubbli-  
cazione e/o 3  
aggiornate

Calendario  
riunioni inter- 5  
nazionali

#### Notizie di rilievo

Una panoramica  
delle attività della  
Commissione  
CUNA "CLA"

Per quanto riguarda la benzina, i lavori di revisione della EN 228 normalizzeranno la benzina ad alto contenuto di etanolo (10% - E10) e la benzina a minor contenuto di etanolo (E5) destinata ad essere impiegata dal parco circolante incompatibile con la E10. Inoltre, poiché la direttiva intende regolamentare l'aspetto relativo ad una adeguata informazione agli utenti sulla presenza nel mercato di due benzine destinate a due diverse tipologie di veicoli, tali informazioni dovranno essere concordate in ambito CEN. Contestualmente alla revisione della Norma EN 228 è stata avviata anche la revisione della Norma EN 15376 che nella versione attuale regola le caratteristiche del bioetanolo da usare in miscele fino al 5%. La nuova edizione della norma fissa i parametri da rispettare per le miscele a qualsiasi percentuale di bioetanolo (10%, 85% e 100%) richiedendo per tali miscele un grado di purezza più elevato. Infine, proseguono i lavori sulla nuova specifica riguardante la miscela E85.

In merito al gasolio, la revisione della norma EN 590 per l'estensione del contenuto massimo di biodiesel dal 5% al 7% si è conclusa con la pubblicazione della EN 590 Edizione Aprile 2009 (recepita in Italia con la pubblicazione della UNI EN 590:2009). Nel prossimo futuro l'attività del CEN si concentrerà sulla revisione della EN 590:2009 per aggiornarne i contenuti sia alla nuova direttiva fuel, sia al Mandato della Commissione europea sul B10 (contenuto massimo di biodiesel al 10%).

Sempre in relazione alla direttiva energie rinnovabili, da segnalare che il CEN ha da poco creato il nuovo comitato tecnico CEN/TC383, con l'obiettivo di definire dei criteri di sostenibilità dei biocombustibili. A livello nazionale la struttura che si interfaccia con il nuovo TC383 è composta da un gruppo misto tra la Commissione "CLA" e il CTI (Comitato Termotecnica Italiano).

Non meno rilevanti sono poi le attività che impegnano la Commissione a livello nazionale. Da diversi anni l'Unione Petrolifera incarica la Commissione CUNA – tramite un gruppo di lavoro - di rispondere ufficialmente al Ministero dell'Ambiente circa l'annuale survey sulla qualità dei combustibili.

L'analisi costante delle Caratteristiche ottiche e cetiche dei Combustibili è garantita da prove interlaboratorio nazionali effettuate da laboratori iscritti a CUNA e gestite da un gruppo di lavoro coordinato dalla Stazione Sperimentale per i Combustibili. Tale lavoro si effettua spesso anche a livello internazionale con lo scambio di campioni di benzine e gasoli provenienti da UK e USA.

Nel marzo 2004 è stata pubblicata la prima edizione del Rapporto Tecnico CUNA dal titolo "Gas naturale compresso (GNC) per autotrazione – valori di riferimento" il cui scopo è quello di fornire indicazioni sulle caratteristiche del gas naturale distribuito dalla rete di metanodotti. All'atto della presentazione del Rapporto Tecnico si è concordato di verificarne con cadenza annuale la sua validità nel contesto nazionale, effettuando l'analisi delle composizioni significative dei gas distribuiti.

Relativamente ai fluidi anticongelanti, è in corso uno studio riguardante la possibilità di sostituzione parziale/totale del glicole etilenico/propilenico con la glicerina (derivante dal processo di lavorazione del biodiesel) nei fluidi refrigeranti anticongelanti dei motori.

## Norme di nuova pubblicazione e/o aggiornate

### Norme ISO:

ISO 362-01/Corr.1	ACOUSTICS - MEASUREMENT OF NOISE EMITTED BY ACCELERATING ROAD VEHICLES - ENGINEERING METHOD - PART 1: M AND N CATEGORIES
ISO 362-02	ACOUSTICS - MEASUREMENT OF NOISE EMITTED BY ACCELERATING ROAD VEHICLES - ENGINEERING METHOD - PART 2: L CATEGORY
ISO 3776-03	TRACTORS AND MACHINERY FOR AGRICULTURE - SEAT BELTS - PART 3: REQUIREMENTS FOR ASSEMBLIES
ISO 6394-00/Corr.1	EARTH-MOVING MACHINERY - DETERMINATION OF EMISSION SOUND PRESSURE LEVEL AT OPERATOR'S POSITION - STATIONARY TEST CONDITION
ISO 6396 -00 CORR.1	EARTH-MOVING MACHINERY - DETERMINATION OF EMISSION SOUND PRESSURE LEVEL AT OPERATOR'S POSITION - DYNAMIC TEST CONDITION
ISO 6814 00	MACHINERY FOR FORESTRY - MOBILE AND SELF-PROPELLED MACHINERY - TERMS, DEFINITIONS AND CLASSIFICATION
ISO 11452-10	ROAD VEHICLES - ELECTRICAL DISTURBANCES BY NARROWBAND RADIATED ELECTROMAGNETIC ENERGY - COMPONENT TEST METHODS - PART 10: IMMUNITY TO CONDUCTED DISTURBANCES IN THE EXTENDED AUDIO FREQUENCY RANGE
ISO 11783-07	TRACTORS AND MACHINERY FOR AGRICULTURE AND FORESTRY - SERIAL CONTROL AND COMMUNICATIONS DATA NETWORK - PART 7: IMPLEMENT MESSAGES APPLICATION LAYER
ISO 22178-00	INTELLIGENT TRANSPORT SYSTEMS — LOW SPEED FOLLOWING (LSF) SYSTEMS — PERFORMANCE REQUIREMENTS AND TEST PROCEDURES
ISO 22900-03	ROAD VEHICLES - MODULAR VEHICLE COMMUNICATION INTERFACE (MVCI) - PART 3: DIAGNOSTIC SERVER APPLICATION PROGRAMMING INTERFACE (D-SERVER API)
ISO 26021-03	ROAD VEHICLES - END-OF-LIFE ACTIVATION OF ON-BOARD PYROTECHNIC DEVICES - PART 3: TOOL REQUIREMENTS
ISO 26021-04	ROAD VEHICLES - END-OF-LIFE ACTIVATION OF ON-BOARD PYROTECHNIC DEVICES - PART 4: ADDITIONAL COMMUNICATION LINE WITH BIDIRECTIONAL COMMUNICATION
ISO 26867-00	ROAD VEHICLES — BRAKE LINING FRICTION MATERIALS — FRICTION BEHAVIOUR ASSESSMENT FOR AUTOMOTIVE BRAKE SYSTEMS
ISO 28741-00	ROAD VEHICLES — SPARK-PLUGS AND THEIR CYLINDER HEAD HOUSINGS — BASIC CHARACTERISTICS AND DIMENSIONS

## Norme UNI:

UNI EN 590-00	COMBUSTIBILI PER AUTOTRAZIONE - GASOLIO PER MOTORI DIESEL - REQUISITI E METODI DI PROVA
UNI EN 1398-00	RAMPE DI CARICO REGOLABILI - REQUISITI DI SICUREZZA
UNI EN 1645-01	VEICOLI RICREAZIONALI - CARAVAN - PARTE 1: REQUISITI ABITATIVI CONCERNENTI LA SICUREZZA E LA SALUTE
UNI EN 1645-02	VEICOLI RICREAZIONALI - CARAVAN - CARICO UTILE
UNI EN 1646-01	VEICOLI RICREAZIONALI - AUTOCARAVAN - REQUISITI ABITATIVI CONCERNENTI LA SICUREZZA E LA SALUTE
UNI EN 1646-02	VEICOLI RICREAZIONALI - AUTOCARAVAN - CARICO UTILE
UNI EN 1647-00	VEICOLI RICREAZIONALI - CASE MOBILI PER VACANZE - REQUISITI ABITATIVI CONCERNENTI LA SICUREZZA E LA SALUTE
UNI EN ISO 5674-00	TRATTRICI E MACCHINE AGRICOLE E FORESTALI - PROTEZIONI PER ALBERI CARDANICI DI TRASMISSIONE DALLA PRESA DI POTENZA (P.D.P.) - PROVE DI RESISTENZA E USURA E CRITERI DI ACCETTAZIONE
UNI 11313-00	VEICOLI STRADALI - DISPOSITIVI SUPPLEMENTARI DI ADERENZA PER PNEUMATICI DI AUTOVEICOLI DI CATEGORIA M1, N1, 01, 02 - REQUISITI DI SICUREZZA E METODI DI PROVA
UNI EN 12733-00	MACCHINE AGRICOLE E FORESTALI -MOTOFALCIATRICI CONDOTTE A PIEDI - SICUREZZA
UNI EN 12999-00	APPARECCHI DI SOLLEVAMENTO - GRU CARICATRICI
UNI EN 13001-01	APPARECCHI DI SOLLEVAMENTO - CRITERI GENERALI PER IL PROGETTO - PARTE 1: PRINCIPI E REQUISITI GENERALI
UNI EN 13155-00	APPARECCHI DI SOLLEVAMENTO - SICUREZZA - ATTREZZATURE AMOVIBILI DI PRESA DEL CARICO
UNI EN 13524-00	MACCHINE PER LA MANUTENZIONE DELLE STRADE - REQUISITI DI SICUREZZA
UNI EN 14930-00	MACCHINE AGRICOLE E FORESTALI E DA GIARDINAGGIO - MACCHINE PORTATILI MANUALMENTE E CONDOTTE A PIEDI - DETERMINAZIONE DELL'ACCESSIBILITA' ALLE SUPERFICI CALDE
UNI EN ISO 14982-00	MACCHINE AGRICOLE E FORESTALI - COMPATIBILITA' ELETTRROMAGNETICA - METODI DI PROVA E CRITERI DI ACCETTAZIONE

Ricordiamo che le Norme ISO ed EN sono acquistabili presso il settore Diffusione dell'UNI a Milano—  
tel. 02 70024.1—fax 02 70106106 - E-mail: [diffusione@uni.com](mailto:diffusione@uni.com)



# CALENDARIO RIUNIONI INTERNAZIONALI

## Riunioni Internazionali previste e programmate dal mese di settembre al mese di dicembre 2009

### SETTEMBRE

01-04/09	CEN/TC144/WG7 "GARDEN EQUIPMENT - POWERED LAWNMOWERS – SAFETY	LONDRA/UK
16-17/09	CEN/TC354/WG3 "GO KARTS"	VIENNA/AT
18/09	CEN/TC354 "RIDE-ON, MOTORIZED VEHICLES INTENDED FOR THE TRANSPORTATION OF PERSONS AND GOODS AND NOT INTENDED FOR USE ON PUBLIC ROADS – SAFETY REQUIREMENTS	VIENNA/AT
21-24/09	GTB SAE LIGHTING COMMITTEE	DETROIT/USA
22-23/09	CEN/TC151 "CONSTRUCTION EQUIPMENT AND BUILDING MATERIAL MACHINES - SAFETY	DUBLINO/IRL
24-25/09	ISO/TC 70/SC 8 "EXHAUST GAS EMISSION MEASUREMENT	CINA

### OTTOBRE

6-9/10	ECE/WP29/GRE (GROUPE RAPPORTEUR ECLAIRAGE)	GINEVRA/CH
05/10	ISO/TC23/SC6/WG5 "KNAPSACK MOTORISED SPRAYERS	GRUGLIASCO(TO)/I
06/10	ISO/TC23/SC6/WG16 "EQUIPMENT FOR CROP PROTECTION - SPRAY DRIFT MEASUREMENT BY THE USE OF A TEST BENCH"	GRUGLIASCO(TO)/I
07/10	ISO/TC23/SC6/WG15 "SPRAY PARAMETER RECORDING FOR TRACEABILITY"	GRUGLIASCO(TO)/I
07-08/10	CEN/TC144/WG3 "MOBILE MACHINES AND TRAILERS	PARIGI/FR
12-15/10	ISO/TC127 SC1 "TEST METHODS RELATING TO SAFETY AND MACHINE PERFORMANCE" SC2 "SAFETY, ERGONOMICS AND GENERAL REQUIREMENTS" SC 3 "MACHINE CHARACTERISTICS, ELECTRICAL AND ELECTRONIC SYSTEMS, OPERATION AND MAINTENANCE SC4 "TERMINOLOGY, COMMERCIAL NOMENCLATURE, CLASSIFICATION AND RATINGS"	SEOUL/KOREA
19-23/10	ISO/TC22 SC 5 "ENGINE TESTS"; SC 7 "INJECTION EQUIPMENT AND FILTERS FOR USE ON ROAD VEHICLES"	BERLINO/DE

19-23/10	ISO/TC70/SC 7 "TESTS FOR LUBRICATING OIL FILTERS"	BERLINO/DE
26-27/10	ISO/TC22/SC21/PT "LITHIUM-ION BATTERIES"	FRANKFURT/DE
26-31/10	ISO/TC23/SC18 "IRRIGATION AND DRAINAGE EQUIPMENT AND SYSTEMS"	MESSICO
26-30/10	GTB 107TH MEETING "GROUPE TRAVAIL BRUXELLES"	TOKYO/J

## NOVEMBRE

02-03/11	CEN/TC354/WG3 "GO-KARTS"	DUBLINO/IRL
10-11/11	ECE/WP 29 SESSIONE	GINEVRA/CH
12-13/11	ISO/TC22/SC13/WG5 "SYMBOLS"	PARIS/FR
23-24/11	CEN/TC144 "TRACTORS AND MACHINERY FOR AGRICULTURE AND FORESTRY"	PARIGI/FR
24-27/11	CEN/TC 337 "WINTER MAINTENANCE AND ROAD SERVICE AREA MAINTENANCE EQUIPMENT"	TORINO/I

## DICEMBRE

15-16/12	CEN/TC151/WG1 "CONSTRUCTION EQUIPMENT - EARTH MOVING MACHINERY - SAFETY"	MONACO DI BAVIERA/DE
----------	--	----------------------

**Comunichiamo che  
gli Uffici CUNA  
rimarranno chiusi per vacanze  
estive  
dall'10 al 21 agosto.  
Buone vacanze a tutti !**



CUNA  
Ente Federato UNI

**CUNA -Commissione Tecnica di Unificazione nell'Autoveicolo**  
**Corso Galileo Ferraris, 61—10128 Torino**  
**Tel.: 011 5621149— Fax: 011 532143**  
**cuna@ass-cuna.org      www.ass-cuna.org**

*Comitato di redazione:*      *A. Lorenzini*  
*Responsabile:*                      *A. Musso*